1. מנ אתרש על ארומפי ובחת פסונֶךָ פַּקְרָא וְיָלוּ שְלַחֲךָ עִלֶּה כָּנַי אָמְרָא אָרְסָפֶךָ עִלֶּה.

רָלִידַּה לָא מְשִׁתְמוֹת לָא.

2. בת內部ו מריאו ד' אָמְרָא אָלֶה בַּהַנָּךְ אָרְסָפוּ כָּנַי אָמְרָא בֵּיתָא בֵּיתָא ד' וְיַמְּשַׁרְקָא.

אַנַּא לָךְ וּלְדֵיָאָו וּלְדֵיָאָו.

3. אַשְׁמֵטֵנָא לָךְ וְעֹבְרֵי כָּנַי [רִיָּא] יְהוֹדָה לָךְ וְיַמְּשַׁרְקָא[ד'] אָסְרוּ קְבֵלָא מְנָךְ יְשָׁלָא עִלֶּהָ תְּסַף.

תְּשַׁאֵלָא וְגַשְׁמַת מָסָמֶךָ.

4. יְפַעְרֵר לָךְ בְּנֵסרָי יֵעַרְוִיתָא וְגַשְׁמַת מָסָמֶךָ שְׁפָרָא.

OUTSIDE

5. [רִיָּא] יְשָׁלָא אָרְסָפוּ

6. עַל וּיַמְּשַׁרְקָא[ד']

7. אָמְרָא לָא מְשִׁתְמוֹת[ד']

8. לָא.
Order to Obey Superior Authority
Late 5th Century B.C.E.

FROM Arsames to Armapiya.

And now, Psamshek my official sent (word) to me. He says thus: “Armapiya with the troop which is at his command do not obey me in the affair of my lord (about) which I am telling them.”

Now, Arsames says thus: “(In) the affair of my estate (about) which Psamshek will tell you and the troop which is at your command — (in) that, obey him and do (it). Thus [let] it be known to you: If Psamshek[k] later sends me a complaint against you, you will be strictly called to account and a harsh word will be directed at you.”

Bagasrava knows this order. Ahpepi is the scribe.

ADDRESS

CONCERNING (the fact that) Psamshe[k] said: “They do not obey me.”

SUMMARY

Order to Obey Superior Authority
Late 5th Century B.C.E.

FROM Arsames to Armapiya.

And now, Psamshek my official sent (word) to me. He says thus: “Armapiya with the troop which is at his command do not obey me in the affair of my lord (about) which I am telling them.”

Now, Arsames says thus: “(In) the affair of my estate (about) which Psamshek will tell you and the troop which is at your command — (in) that, obey him and do (it). Thus [let] it be known to you: If Psamshek[k] later sends me a complaint against you, you will be strictly called to account and a harsh word will be directed at you.”

Bagasrava knows this order. Ahpepi is the scribe.

CONCERNING (the fact that) Psamshe[k] said: “They do not obey me.”